

DOI: <https://doi.org/10.36719/3005-3137/10/133-143>

Огулбай Гайлыева

Каракалпакский государственный университет им. Бердаха

Доктор филологических наук

Нукус, Каракалпакстан, Узбекистан

<https://orcid.org/0000-0003-2544-6191>

Ugulay2022@gmail.com

Мекан Аразмедов

Каракалпакский государственный университет им. Бердаха

Нукус, Каракалпакстан, Узбекистан

<https://orcid.org/0009-0000-7926-126X>

mekanarazmedov02@gmail.com

Роль и исследование "Диван Лугат Ат-Турк" Махмуда Кашгари в тюркской филологии

Резюме

Произведение Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" как высший образец научного и культурного мышления тюркских народов имеет несравненное значение в истории мировой лингвистики. В произведении, наряду с фонетическими, морфологическими и лексическими правилами тюркских языков, собраны многочисленные примеры народного устного творчества - стихотворные песни, пословицы и поговорки, наставления, загадки и этнографические сведения. В этом отношении "Диван" представляет собой не только словарь, но и полноценный энциклопедический источник, отражающий историческую, культурную и духовную жизнь тюркских народов, живших в IX-XI веках. В статье представлен лингвистический, фольклористический и литературоведческий анализ произведения. В частности, научные взгляды, выдвинутые Махмудом Кашгари, оцениваются как первая методология тюркского языкознания. Его сравнительно-аналитические методы, структурный, типологический и семиотический подходы служат основой для научного изучения современных тюркских языков. В работе на научной основе описываются общие корни языка тюркских народов и направления их развития. В исследовании раскрыты этнолингвистические и лингвопоэтические особенности фольклорных фрагментов "Дивана." Поэтические отрывки в произведении, выражающие дух героизма, моральные притчи и национальные ценности, выражают мировоззрение, духовное сознание и эстетическое наслаждение тюркских народов. Таким образом, в произведении язык и фольклор проявляются во взаимной гармонии. В статье также рассматривается влияние научного наследия Махмуда Кашгари на исследования в области современной лингвистики и фольклористики. Его "Диван" служит основным научным источником для изучения типологических и генетических связей современных тюркских языков. Материалы произведения являются важным источником в восстановлении исторической памяти, обычаев, культурных традиций народа. Поэтому в тюркской филологической науке большое внимание уделяется изучению этой книги. Например, туркменские ученые С.Ахалли, З.Мухаммедова, А.Оразтаганов, Я.Хидиров, О.Ильясов, Р.Режебов, К.Агаев, Т.Бекчаев, узбекские ученые Н.Маллаев, Н.Рахмонов, Э.Фозлиев, Х.Хасанов, азербайджанские ученые И.Косим, каракалпакские ученые К.Аимбетов, Н.Давкараев, Н.Жапаков, К.Максетов, К.Мамбетов, Т.Керуенов и другие создали ряд научных работ об этой книге Махмуда Кашгари.

Ключевые слова: Махмуд Кашгари, "Диван лугат ат-турк," тюркская филология, лингвистика, фольклористика, литературоведение, этнолингвистика, лингвокультура, духовное наследие

Oğulbay Qaylıyeva

Berdaq adına Qaraqalpaq Dövlət Universiteti

Filologiya elmləri doktoru

Nukus, Qaraqalpaqstan, Özbəkistan

<https://orcid.org/0000-0003-2544-6191>

Ugulay2022@gmail.com

Mekan Arazmedov

Berdaq adına Qaraqalpaq Dövlət Universiteti

Nukus, Qaraqalpaqstan, Özbəkistan

<https://orcid.org/0009-0000-7926-126X>

mekanarazmedov02@gmail.com

Mahmud Kaşğarının "Divani Lüğət et-türk"ünün türk filologiyasında rolu və tədqiqi

Xülasə

Mahmud Kaşğarının "Divan lüğət et-türk" əsəri türk xalqlarının elmi və mədəni təfəkkürünün ən yüksək nümunəsi kimi dünya dilçiliyi tarixində misilsiz əhəmiyyətə malikdir. Əsərdə türk dillərinin fonetik, morfoloji və leksik qaydaları ilə yanaşı, şifahi xalq yaradıcılığının çoxsaylı nümunələri - poetik mahnılar, atalar sözləri və məsəllər, təlimatlar, tapmacalar və etnoqrafik məlumatlar yer alır. Bu baxımdan, "Divan" təkcə lüğət deyil, həm də IX-XI əsrlərdə yaşamış türk xalqlarının tarixi, mədəni və mənəvi həyatını əks etdirən əhatəli bir ensiklopedik mənbədir. Bu məqalədə əsərin lingvistik, folklorşünaslıq və ədəbi təhlili təqdim olunur. Xüsusilə, Mahmud Kaşğarının irəli sürdüyü elmi baxışlar türk dilçiliyinin ilk metodologiyası hesab olunur. Onun müqayisəli analitik metodları, struktur, tipoloji və semiotik yanaşmaları müasir türk dillərinin elmi tədqiqinin əsasını təşkil edir. Əsərdə türk xalqlarının dillərinin ortaq kökləri və inkişaf istiqamətləri elmi şəkildə təsvir edilmişdir. Tədqiqat "Divan"ın folklor parçalarının etnolingvistik və lingvoetik xüsusiyyətlərini ortaya qoyur. Əsərdəki qəhrəmanlıq ruhunu, əxlaqi məsəlləri və milli dəyərləri ifadə edən poetik parçalar türk xalqlarının dünyagörüşünü, mənəvi şüurunu və estetik zövqünü ifadə edir. Beləliklə, əsərdə dil və folklor qarşılıqlı harmoniyada təzahür edir. Məqalədə həmçinin Mahmud Kaşğarının elmi irsinin müasir dilçilik və folklorşünaslıq sahəsindəki tədqiqatlara təsiri araşdırılır. Onun "Divan"ı müasir türk dillərinin tipoloji və genetik əlaqələrini öyrənmək üçün əsas elmi mənbə rolunu oynayır. Əsərin materialları xalqın tarixi yaddaşını, adət-ənənələrini və mədəni ənənələrini bərpa etmək üçün mühüm mənbədir. Ona görə də türk filologiyası elmi bu kitabın öyrənilməsinə böyük diqqət yetirir. Məsələn, türkmən alimləri S.Axalli, Z.Məhəmmədova, A.Oraztağanov, Ya. Xıdırov, O. İlyasov, R. Rezhebov, K. Ağayev, T. Bekçayev; özbək alimləri N.Mallayev, N.Rahmonov, E.Fozliev, H.Həsənov; Azərbaycan alimləri İ.Kosim; Qaraqalpaq alimləri K.Aimbetov, N.Davkarayev, N.Japakov, K.Maksetov, K.Mambetov, T.Keruenov və başqaları Mahmud Kaşğarının bu kitabı haqqında bir sıra elmi əsərlər yaratmışlar.

Açar sözlər: Mahmud Kaşğari, "Divan lüğət et-Türk", türk filologiyası, dilçilik, folklorşünaslıq, ədəbi tənqid, etnolingvistika, lingvomədəniyyət, mənəvi irs

Ogulbay Qayhyeva

Karakalpak state university named after Berdakh

Doctor of science in philology

Nukus, Karakalpakstan, Uzbekistan

<https://orcid.org/0000-0003-2544-6191>

Ugulay2022@gmail.com

Mekan Arazmedov

Karakalpak state university named after Berdakh

Nukus, Karakalpakstan, Uzbekistan

<https://orcid.org/0009-0000-7926-126X>

mekanarazmedov02@gmail.com

The Role and Study of Mahmud Kashgari's "Diwan Lugat At-Turk" in Turkic Philology

Abstract

Mahmud Kashgari's "Devonu Lughat at-Turk" as the highest example of the scientific and cultural thinking of the Turkic peoples is of incomparable importance in the history of world linguistics. In the work, along with the phonetic are collected, morphological, and lexical rules of Turkic languages, numerous examples of folk oral art - poetic songs, proverbs and sayings, instructions, riddles, and ethnographic information. In this respect, the "Devon" is not only a dictionary but also a comprehensive encyclopedic source reflecting the historical, cultural, and spiritual life of the Turkic peoples who lived in the 9th-11th centuries. The article presents a linguistic, folkloric, and literary analysis of the work. In particular, the scientific views put forward by Mahmud Kashgari are evaluated as the first methodology of Turkic linguistics. His comparative-analytical methods, structural, typological, and semiotic approaches serve as a foundation for the scientific study of modern Turkic languages. The work describes the common roots of the language of the Turkic peoples and the directions of their development on a scientific basis. The study reveals the ethnolinguistic and linguopoetic features of the folklore fragments of the "Devon." The poetic passages in the work, expressing the spirit of heroism, moral parables, and national values, express the worldview, spiritual consciousness, and aesthetic pleasure of the Turkic peoples. Thus, in the work, language and folklore manifest themselves in mutual harmony. The article also examines the influence of Mahmud Kashgari's scientific heritage on research in modern linguistics and folklore studies. His "Divan" serves as the main scientific source for studying the typological and genetic connections of modern Turkic languages. The materials of the work are an important source in restoring the historical memory, customs, and cultural traditions of the people. Therefore, in Turkic philological science, great attention is paid to the study of this book. For example, Turkmen scholars S.Ahalli, Z.Muhammedova, A.Oraztaganov, Ya.Xidirov, O.Ilyasov, R.Rejebov, K.Agayev, T.Bekchayev, Uzbek scholars N.Mallayev, N.Rahmonov, E.Fozliyev, H.Hasanov, Azerbaijani scholars I.Qosim, Karakalpak scholars K.Aimbetov, N.Davqaraev, N.Japaqov, K.Maqsatov, K.Mambetov, T.Keruenov, and others have created a number of scientific works about this book of Mahmud Kashgari.

Key words: Mahmud Kashgari, "Devonu Lughat at-Turk," Turkic philology, linguistics, folklore studies, literary studies, ethnolinguistics, linguoculture, spiritual heritage, comparative.

Введение

Следует особо отметить, что язык и литература играют важную роль в укреплении дружбы между народами, имеющими схожие язык и мировоззрение. Исторические книги и рукописи сохранились с древних времён. Потому что историю науки тюркских народов можно изучать именно через эти рукописные источники и книги. Как известно, книга объединяет эпохи. Произведение Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" также является важным научным источником по истории языка. Также в этом произведении изложены мудрые слова и пословицы, которые произносятся на нашем языке. Это показывает, что книга занимает большое место в изучении духовного богатства нашего народа.

Известно, что "Диван лугат ат-турк" Махмуда Кашгари, жившего и творившего в XI веке, является уникальным источником в области истории, культуры, литературы и фольклора тюркских языков. Эта работа внесла большой вклад не только в лингвистику, но и в литературоведение. Работа содержит богатую информацию о языках тюркских народов, их фонетических и лексических особенностях, а также об устном народном творчестве и литературном наследии. Поэтому исследование произведения Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" с точки зрения современной науки также является актуальным.

Исследование

В части словаря, которая является основой труда Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк," автор объясняет на арабском языке лексическое значение более шести тысяч тюркских слов. Эти слова принадлежат различным тюркским племенам и народам, а также региональным диалектам. Слова в "Диване" и их грамматические особенности, как и другие тюркские языки, относятся к современным узбекскому, каракалпакскому и туркменскому языкам, что знакомит с древними корнями языка. Потому что Махмуд Кашгари сначала учился в Кашгаре, затем в Самарканде, Бухаре, Нишапуре, Мерве и Багдаде и занимался различными науками, в частности арабской филологией. Он интересовался языками тюркских народов, обычаями и традициями различных племен и родов, а также их устным художественным творчеством. Он преодолел большие расстояния от Китая до Мавераннахра, Хорезма, Ферганы и Бухары; он изучал образ жизни, профессии, обычаи и традиции племен, кланов и народов, в частности их язык, язык и письменное творчество, собирал информацию и общался с простыми людьми, учеными и поэтами. Махмуд Кашгари сам говорит об этом: "Я много лет путешествовал по городам и деревням тюрков, туркмен, огузов, чигилей, ягма и кыргызов, собирал их словари, изучал особенности различных слов. Я делал это не потому, что не знал языка, а потому, что анализировал каждую мелкую особенность в этих языках. Мой взгляд на них, языки тюрков, туркмен, огузов, чигилей, ягма и кыргызских племен, начал глубоко укореняться в моем сердце. Я всесторонне изучил их и постарался упорядочить на единой основе" (Махмуд Қошғарий, 1960).

Книга в основном посвящена языковым особенностям тюркских народов. Наряду с объяснением значения слов, их происхождения и изменений значений, ученый включил в книгу большой сборник произведений народного творчества, таких как рассказы, поэтические фрагменты и легенды тюркских народов. Хотя книга написана на арабском языке, образцы народного творчества представлены на средневековом тюркском языке. Ученый использовал эти источники народного творчества для проведения своих научных исследований.

В своем труде Махмуд Кашгари цитирует множество народных пословиц, фраз и песен, чтобы объяснить значение тюркских слов. Он писал об этом: "Я украсил эту книгу в особом алфавитном порядке мудрыми словами, саджами (рифмованной прозой), пословицами, песнями, раджазами (отрывками, описывающими героизм воинов) и литературными отрывками, называемыми прозой" (Махмуд Қошғарий, 1960). Из этих слов видно, что ученый не только собрал и включил в книгу литературные образцы, но и полностью осведомлен о названиях видов (жанров) литературных произведений и литературных терминах.

В тюркской филологической науке большое внимание уделяется изучению этой книги. Например, туркменские ученые С.Ахалли (Axalli, 1958), Ё.Хидиров, О.Ильясов (Xidirov, Ilyasov, 1980), узбекские ученые Н.Маллаев (Mallayev, 1976), И.Мирзаалиев (Mirzaaliyev, 2020), А.Алиев, К.Садыков (Aliyev, Sadikov, 1994), С.Рустамова (Rustamova, 1996), азербайджанский ученый Махира Гусейнова (Hüseynova, 2024), Мирвари Исмайлова (İsmayilova, 2024), М.Мамедли (Məmmədli, 2024), И.Казимов (Kazimov, 2024), каракалпакские ученые К.Максетов (Maksetov, 1989) и другие создали ряд научных работ об этой книге Махмуда Кашгари.

Среди них каракалпакский литературовед Н.Жапаков писал о притчах и пословицах в "Диване," а К.Мамбетов перевел на каракалпакский язык около 130 двустий и 50 притч (Максетов, 1989, s.117).

Туркменский ученый С. Ахалли отмечает, что рукопись «Дивани лугат-ат тюрк» Махмуда Кашгари состоит из 638 страниц и что автор написал произведение в 1071–1074 годах (Ахаллы, 1958, s.19).

Ё.Хидиров и О.Ильясов в своей книге «Литературные элементы «Диваны лугат-эт тюрк» Махмуда Кашгарлы» приводят следующую информацию: «Полное имя учёного – Махмуд ибн Хусайн ибн Мухаммет аль-Кашгарлы. В восточной науке и литературе этот учёный известен как Махмуд Кашгарлы, слово «Кашгарлы» в данном случае связано с местом его рождения, то есть это прозвище, означающее, что он был родом оттуда. Город, о котором идёт речь, расположен на западе нынешнего Синьцзян-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики. Неподдалёку от Кашгарлы находится город Яркент, и эти места до сих пор известны в нашей классической литературе как провинция Цинь или, другими словами, земля Цинь-Мачин. Дед Махмуда Кашгарлы родился в Кашгаре, хотя большую часть своей жизни провёл в Баласагуне» (Нудыгров, 1980, s. 23).

Узбекский ученый Н. Маллаев, особо подчеркивая, что "Диван лугат ат-турк" является не только лингвистическим трудом, но и своего рода энциклопедией своей эпохи, отмечает, что хотя невозможно точно установить хронологию появления литературных произведений в "Диване лугат ат-турк," можно определить период их создания, основываясь на их содержании, языке и стиле. В большинстве литературных разделов описывается очень древний патриархальный быт племен, отголоски первобытного общества, примитивное восприятие природных явлений, и в них не ощущаются элементы ислама, не используются арабские слова. Такие произведения, возможно, появились задолго до эпохи Махмуда Кашгари и передавались из уст в уста, от поколения к поколению (Маллаев, 1976, s.106) - также приводится такая информация.

В своем исследовании "Семантика и стилистика древнетюркских пословиц и поговорок (на примере материала "Девону лугат ат-турк)" И. Мирзаалиев пишет: "Мы разделили пословицы в "Девону лугат ат-турк" на группы. Было установлено, что в произведении представлено в общей сложности 298 пословиц. Среди них 42 пословицы, повторяющиеся в диване, и 14 пословиц в слегка измененной, сокращенной форме. При разделении на группы пословицы с антонимичным значением были объединены между собой" (Мирзаалиев, 2020, s.78) - тем самым предоставляя информацию о своем методе анализа произведения.

В книге "Из истории узбекского литературного языка," написанной А. Алиевым и К. Содиковым, "Диван" состоит из двух частей: введения и словаря. Во введении автор подробно рассматривает причины создания "Дивана," многолетний сбор материала для его написания, свой метод работы, построение "Дивана," "слова, используемые в структуре тюркских слов," "структуру слов," "тюркские слои и племена" и другие вопросы, предоставляя богатый фактический материал и делая научно-теоретические выводы. Также приводятся сведения о цели написания дивана автором, принципах подбора слов и их размещения, а также о письме, используемом тюрками, и его особенностях, словообразовании и некоторых других грамматических правилах" (Алиев, 1994, s. 71).

Учёный С.Рустамова высоко оценивает труд Махмуда Кашгари: "Произведение Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк," богатое именами различных исторических и легендарных героев, названиями детских игр и другими характерными терминами, считается основным источником, предоставляющим современным людям информацию об образе жизни тюрков, живших в XI веке" (Рустамова, 1996, s.124-126).

Также в монографии "Звезды духовности," изданной в 2001 году в Ташкенте издательством "Народное наследие имени Абдуллы Кадыри," приводятся следующие сведения о структуре "Дивана" и представленных в нем образцах устного народного творчества, поэтических отрывках и материалах по языкознанию: "На страницах этого произведения нашли место древние легенды и предания, связанные с историей тюркских народов, около 300 пословиц и поговорок, мудрых изречений, а также более 700 строк поэтических отрывков. Большая часть поэтических фрагментов состоит из четверостиший, характерных для устного творчества тюркских народов". Однако из стихотворных строк, приведенных в "Диване," около 150 строк представляют собой фрагменты маснави, касыды, газелей и китъа типа "байт," характерных для поэзии исламского периода, которые сам Кашгари часто называет "байт." Книга содержит 7 эпических поэм, любовные песни, назидания, мифы о сотворении вселенной, стихи, описания природных пейзажей, гимны и философские размышления. В образцах тюркской поэзии VIII-XI веков, приведенных в диване Кашгари, ощущается тенденция к переходу в размере аруз в той или иной степени" (Маънавият юлдузлари, 2021, s.55).

В международном научном журнале «Mahmud Kaşğarlı» издаваемом в Азербайджане (Mahmud Kaşğarlı, 2024, II том №2), собраны научные статьи, посвященные личности и наследию Махмуда Кашгари. В них освещены методологические подходы в области языкознания, фольклористики и тюркологии, особенности научного стиля, а также новые научные тенденции, связанные с произведениями М. Кашгари. Международный научный журнал "Махмуд Кашгари" служит важной платформой, объединяющей научные исследования в этом направлении. В каждом номере журнала публикуются статьи о новых интерпретациях произведений Кашгари, лингвокультурном анализе словаря и его влиянии на языки тюркских народов. На основе анализа статей, опубликованных в журнале, было выявлено, что следующие направления являются преобладающими:

1. Лингвистическое направление - исследованы теории Кашгари о фонетике, морфологии и словообразовании (например: "Лингвистическая система Махмуда Кашгари и ее отражение в современных тюркологических исследованиях").

2. Фольклорное и этнокультурное направление - этнолингвистическая интерпретация пословиц, поговорок и образцов устного творчества в "Диване."

3. Историческое и источниковедческое направление - сравнительный анализ произведений Кашгари, аспекты, связанные с арабо-персидскими источниками.

В этих статьях на научной основе освещены корни, семантические пласты и система словообразования общего лексического фонда тюркских народов.

Также в проанализированных статьях наблюдались следующие стилистические особенности:

1. Метод компаративного (сравнительного) анализа - освещается современное значение теории Кашгари на основе сопоставления фонда тюркских языков.

2. Дескриптивный метод - семантический и функциональный анализ лексических единиц в словаре.

3. Этимологический анализ - раскрытие культурного кода через корни слов.

4. Междисциплинарный подход - сочетание фольклористики, культурологии и лингвокогнитивного анализа.

Этот журнал играет важную роль в переосмыслении научного наследия Махмуда Кашгари в тюркском мире и обогащении его новыми методами анализа (www.kashgarli.az). Благодаря

ему формируются научные суждения о месте и влиянии научного наследия Кашгари в современной тюркологии (Mahmud Kaşğarlı, 2024, s. 32-265).

Одна из статей, привлечших наше внимание в этом журнале, - научное исследование Махиры Гусейновой под названием “Şumer-türk açar sözlərinin Mahmud Kaşğarının “Divanı”ndakı leksik vahidlərlə tarixi-müqayisəli linqvistik təhlili”. Ее анализ генетических и лексических отношений между тюркскими и шумерскими языками предоставляет новую научную информацию. В исследовании автора произведение Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" оценивается как научный мост, показывающий семантические связи между тюркской языковой культурой XI века и ранней шумерской культурой. Теоретическая основа статьи Махиры Гусейновой базируется на методе историко-сравнительного языкознания и раскрывает общие корни тюркского и шумерского языков посредством лексического анализа. Автор объясняет общие слои слов между языками с точки зрения фонетической и смысловой близости. Например, такие слова, как “атиз”, “адаш”, “аяк”, “бармак”, “башмак”, “азук”, “улу” приводятся в параллельных формах в тюркских и шумерском языках (Hüseynova, 2024, s.36-37). Автор указывает на связь между значением слова "атиз" в тюркских языках, означающего "небольшое посевное поле," и шумерской формой "атыш." Таким образом, тот факт, что такие слова, как "адаш" (друг, спутник) и "аяк" (часть тела), совпадают по значению в обоих языках, свидетельствует о наличии общего лексического пласта между языками. Это обстоятельство подтверждает, что тюркские языки имеют очень древние корни. В статье показано, как слова сохранялись или видоизменялись в ходе морфологических и фонетических изменений языков. Например: "бармак" сравнивается с шумерской формой "пармак"; предполагается, что "башмак" возможно происходит от значения "дари"; "Улу" в тюркских языках встречается в таких вариантах, как "улу", "оли," а в древности означало "великий." Эти сравнительные анализы раскрывают не только историю языка, но и этнокультурную близость.

Научная значимость статьи заключается в том, что она оценивает труд Махмуда Кашгари не только как лексический памятник тюркской культуры XI века, но и как источник, доказывающий межъязыковые отношения, корни которых уходят в древнюю шумерскую эпоху. Более того, данная работа Махиры Гусейновой является важным научным источником, обогащающим историко-сравнительное направление в лингвистике. Она определяет значение наследия Махмуда Кашгари в мировой лингвистике и еще раз подтверждает необходимость изучения произведения Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" не только как научного источника тюркского мира, но и как части общечеловеческого культурного наследия.

Также заслуживает внимания научная статья Мирвари Исмайловой «Türkologiya elminin banisi Mahmud Kaşğarlının “Divanü lügət-it türk” əsəri» Мирвари Исмайлова в своей статье подчеркивает, что труд Кашгари остается актуальным с научной и политической точки зрения и спустя 950 лет, и оценивает "Диван" как энциклопедический источник. Как отмечает автор, "Диван" -это произведение, выражающее тюркский дух и мировоззрение, написанное с целью представления тюркской культуры в рамках исламской цивилизации (İsmaylova, 2024, s.51). При этом автор оценивает "Диван" как первую теоретическую работу XI века, выражающую "концепцию тюркского мира." Исследование Мирвари Исмайловой служит для оценки наследия Махмуда Кашгари с новой методологической точки зрения. Она связывает "Диван-у лугат ат-турк" не только с лингвистикой, но и с историографией, фольклористикой и этнокультурологией. Научный подход в работе, метод сравнительного анализа источников и принципы освещения тюркской духовности делают ее важным научным источником в современной тюркологии.

В данном журнале Магепрам Мамедли в своей научной статье «M.Kaşğarının ”Divanü lügət-it türk” əsəri və Azərbaycan dili şivələrinin leksikası» и лексика диалектов азербайджанского языка" представляет лексико-фонетический сравнительный анализ "Дивана" Махмуда Кашгари с современными азербайджанскими диалектами. Автор на научной основе освещает процессы диалектных изменений и сохранения архаичных слов, опираясь на общие корни и

историческое единство тюркских языков. В исследовании М. Мамедли словарный запас "Дивана" сопоставляется с азербайджанскими диалектами. Такой подход позволяет не только выявить историческую лексику, но и показать внутренние фонетические и семантические закономерности в тюркской языковой семье. В исследовании автора важное место занимают следующие направления:

1. Степень сохранности архаичных слов - многие слова, встречающиеся в "Диване," сохранились в своих прежних значениях в современных азербайджанских диалектах (например, "ün - ses," "ağıl - tovla," "uruk - nasil," "yolak - chigir").

2. Фонетические изменения - показано сохранение тюркского пласта в диалектах посредством чередования звуков в некоторых словах (например, yaz/yaay; bar/var; taş/tiş).

3. Семантическая эволюция - доказывается, что некоторые слова используются в новых значениях, отличных от их прежних значений (например, yaş - переход от прежнего значения "чистый, новый" к значению "слеза") (Məmmədli, 2024, 76).

В данном случае автор использовал описательный и сравнительно-исторический методы в исследовании. Эти подходы позволили выявить исторические пласты языка, различить архаизмы и неологизмы, а также проанализировать внутренние связи между тюркскими языками. Научный метод М.Мамедли сочетает синхронный и диахронный анализ, демонстрируя преемственность диалектов, связанную с историей языка.

Кроме того, многогранные исследования азербайджанского лингвиста И.Казимова, более 100 научных статей и крупных монографий занимают важное место в развитии тюркского языкознания. Научное наследие учёного широко изучается не только в азербайджанском языкознании, но и в тюркском языкознании. Его монографическая работа, связанная с произведением Махмуда Кашгари "Девону лугатит турк," имеет большое значение в современном тюркском языкознании и считается научным источником для изучения литературного и научного наследия Махмуда Кашгари, ученого, глубоко изучавшего тюркские языки. Также посвященные теоретическим вопросам тюркского языкознания. «Türk Dillerinin Kamusu», «Dil situasiyasının tipologiyası (Azərbaycan mühitində)», «Türk dillərində söz və vokativ cümlələr», посвященные вопросам ономастической лексики, топонимии и антропонимии в тюркских языках «Tarixi onomastik leksikada şamanizmin izləri (Mahmud Kaşğarlının «Divanü lüğət-it-türk» əsası əsasında)», «Mahmud Kaşğarlının «Divan»ında oğuz boyları», «Mahmud Kaşğarlının «Divanü lüğət-it-türk» əsərində antroponimik leksikanın ümumi mənzərəsi», «Mahmud Kaşğarlının «Divanü lüğət-it-türk» əsərində Manqışlaq, Mankənd və Mangüz toponimləri», «Mahmud Kaşğarlının «Divan»ında onomastik terminlər», «Mahmud Kaşğarlının lüğətində hidronimlər», «XI yüzilliyin tarixi onomastik leksikası», «Mahmud Kaşğarlının «Divan»ındakı toponimlərin Azərbaycan ərazisində izləri», «Mahmud Kaşğarlının «Divan»ında şəhər adları (Çoxadlılıq məsələləri)», «Kaşgarlı Mahmut'un «Divan»'ında Şehir Adları (Çok Adlılık Meseleleri)», древние правила, лексические и грамматические особенности тюркских языков в исследованиях, основанных на наследии Махмуда Кашгари «Mahmud Kaşğarının «Divanı lüğət-it türk» əsərində feil yaradıcılığı (adlar əsasında)», «Mahmud Kaşğarının «Divan»ında fellərin struktur-semantik inkişafı», «Mahmud Kaşğarının «Divan»ında qədim feil kökləri və onların türk dillərində qalıqları», «Felin qrammatik məna növlərinin inkişafı (M.Kaşğarlının «Divan»ı əsasında)» проанализированы на научной основе (Kazimov, 2024, s. 25-40).

15 октября 2025 года в Ашхабаде, Туркменистан, состоялась Международная конференция, посвященная 950-летию со дня рождения Махмуда Кашгари, на тему "Роль мира и доверия в труде Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк." Я сама присутствовала на этой конференции с докладом. Ученые из стран мира участвовали в конференции как офлайн, так и онлайн, выступая со своими докладами. На этой конференции были заслушаны доклады об изучении труда Махмуда Кашгари "Диван лугат ат-турк" в Индии, Азербайджане, Казахстане, Турции, Узбекистане, Иране, Молдове, США, Мексике и других странах.

При рассмотрении научных работ, исследованных в тюркской филологии, было замечено, что тюркские ученые исследовали труд Махмуда Кашгари "Девону луготит турк" в следующих направлениях:

1. Историко-сравнительное направление - изучение генетической связи тюркских языков, выявление их общих и частных закономерностей;
2. Этнолингвистическое направление - освещение взаимосвязи языка и культуры через язык, фольклор и топонимию тюркских народов;
3. Сравнительно-типологическое направление - сравнительный анализ лексической и терминологической системы языков, принадлежащих к огузской и карлукской группам;
4. направление "Литература и фольклор" - изучение стихов произведения и материалов устного народного творчества;
5. Научно-теоретическое обоснование - последовательное продолжение научного наследия путем сравнительного изучения произведения Махмуда Кашгари "Девону луготит турк" с современными тюркскими языками.

Появление таких направлений исследований в тюркской филологии объясняется, прежде всего, тем, что Махмуд Кашгари был одним из первых ученых в тюркской лингвистике, который изучал тюркские языки. Его творчество стало важным шагом в изучении истории тюркских языков и позволило систематизировать тюркские языки посредством его работы "Дивани лугат ат-тюрк". Стиль и методика написания научной книги Кашгари стали основой тюркского языкознания. Потому что в работе представлен ряд важных сведений о фонетике, морфологии и лексике тюркских языков. Кашгари объяснял слова в тюркских языках с арабскими комментариями, анализируя их значения, состав слов и особенности произношения. Например, он продемонстрировал связи между языками, показав различия слов в диалектах через синонимы. Этот аспект сделал "Диван лугат ат-турк" важным шагом в лингвистике как первое лексикографическое произведение.

Кроме того, в произведении Махмуда Кашгари "Диван" приведено множество образцов народных песен. Они разнообразны по тематике: одни в форме нравоучения, другие в историческом контексте, третьи посвящены природным явлениям, а третьи - обычаям и традициям, а также теме любви. В то же время очевидно, что многие песни взяты из героических эпосов.

Одним из наиболее распространенных видов песен в "Диване" являются песни-наставления. В них можно наблюдать наиболее характерные мотивы дидактических песен, свойственных поэзии тюркских народов. В нравоучительных песнях тюркских народов особое место отводится уважению к гостю. Эта ситуация сохраняется как традиция в их поэтической и повседневной жизни с ранних периодов до наших дней.

Көрклүг тонуг өзүна,
Татлиг ашиг азинка,
Тутгил қонуқ ағирлиг,
Иайсун йаўиң бузунқа. (1 том, 80 бет)

В книге дается следующий совет относительно отношений с родственниками и соседями:

Қошни-қонум ағишқа,
Қилғил аңар ағирлик,
Артут алиб анунғил,
Өзгу таўар ағурлуқ (1 том, 168 бет).

Эти слова означают: "Делай добро своим соседям, готовь что-то более ценное взамен подарков, которые они тебе дарят" (Том 1, с.168).

Большая часть назидательных песен состоит из народных песен, похожих на притчи. Например, в "Диване" приведены следующие поэтические строки об уважении к старшим, стойкости перед испытаниями и трудностями, выпавшими на долю народа:

Ундаб улуг табару таурак келиб йугургил,
Қурғақйилин бузун көр қанда тушар қуди эл.

Это означает: "Если кто-то старше тебя зовёт, спеши к нему; если народ сталкивается с голодом, наблюдай, куда они направляются, и иди туда, куда они идут; разделяй бедствия, постигшие народ" (3 том, с.76).

В "Диване" мы читаем следующую подборку о вежливости, красивых словах и следовании за людьми:

Оғулум сәңа козурмән ардам оғут кумару,
Билча әрига болуп сән баққил аниң табару (3 том, 445- бет).

Эти слова воплощают следующий смысл: "О сын мой, я оставляю тебе в наследство хорошие манеры и уважение; если ты встретишь знающих и умных людей, приближайся к ним и пользуйся ими" (Том 3, с. 445).

Большинство песен в "Диване" взяты из народных героических эпосов. Они были созданы на основе различных эпизодов. В дастанах отражены как жизнь отдельного человека, так и многие эпизоды жизни общества. Двустипия, приведенные в "Диване," даны в зависимости от того или иного эпизода дастана, событий в дастане и образа героев.

Заклучение

Исходя из анализа труда Махмуда Кашгари "Девону луготит турк," можно сказать, что научные труды Махмуда Кашгари в области тюркской лингвистики имеют большое значение в языкознании тюркских народов. Определяя его основные направления, мы видим, что ученый разработал ряд методов и подходов для совершенствования методологии языкознания, то есть для сравнительного изучения языкознания тюркских народов. Известно, что в анализе произведения он использовал методы структурного, типологического и семиотического анализа:

– Защита культурного и исторического наследия: то есть создала научную основу для восстановления общей исторической памяти и культурного наследия тюркских народов;

- Влияние на исследования в современной лингвистике: сегодня методы, разработанные Махмудом Кашгари, широко используются в тюркской лингвистике и во многих случаях опираются на его труд "Диван лугат ат-турк."

Наряду с научными достижениями в лексикографии, Махмуд Кашгари также продемонстрировал взаимосвязь культуры и языка с помощью народного творчества. Поэтому его наследие является научным источником не только для тюркской филологии, но и для мирового языкознания и литературоведения.

Литература

1. Махмуд Қашғарий. Девону луготит турк (1960).// 1-жилд. Таржимон ва нашрга тайёрловчи С. Муталлибов. – Т., – Б. 44-45
2. Ахаллы, С. (1958). Махмыт Кашгарының сөзлүгі ве түркмен дили. Ашгабат.
3. Ýolum Hydyrow bilen Öwliýäguly Ylýasow (1980). “Mahmyt Kaşgarynyň “Diwany-lugat-et türk” kitabynyň edebi elementleri”. Çärjew.
4. Маллаев, Н.М. (1976). Ўзбек адабиёти тарихи. – Т.: Ўқитувчи.– Б. 105

5. Мирзаалиев, И. (2020). Қадимги туркий мақоллар семантикаси ва стилистикаси («Девону лугати-т-турк» материали мисолида). Филол. ф.ф.д. автореферати. Тошкент.
6. Алиев, А. Содиқов Қ. (1994). Ўзбек адабий тили тарихидан. – Т.Ўзбекистон. Б. 71.
7. Рустамова, С. (1996). Махмуд Қошғарий ва унинг “Девону-луғотит турк” асари // Адабиёт кўзгуси. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти.
8. Hüseynova, M. (2024). Şumer-türk açar sözlərinin Mahmud Kaşğarının “Divanı”ndakı leksik vahidlərlə tarixi-müqayisəli linqvistik təhlili. “Mahmud Kaşğarlı” Beynəlxalq elmi jurnal. Cild II. №2.
9. İsmaylova, M. (2024). Türkologiya elminin banisi Mahmud Kaşğarının “Divanü lüğə-it türk” əsəri. “Mahmud Kaşğarlı” Beynəlxalq elmi jurnal. Cild II. №2.
10. Məmmədli, M. (2024). M.Kaşğarının ”Divani lüğə-it türk” əsəri və Azərbaycan dili şivələrinin leksikası. “Mahmud Kaşğarlı” Beynəlxalq elmi jurnal. Cild II. №2.
11. Kazımov, İ. (2024). Mahmud Kaşğari “Divan və çağdaş türk dilləri”. Bakı: “Elm və təhsil”.
12. Мақсетов, Қ. (1989). Қарақалпақ фольклористикасы». - Нөкис: Қарақалпақстан.
13. “Mahmud Kaşğarlı” (2024). Beynəlxalq elmi jurnal. Cild II. №2. Bakı.
14. Маънавият юлдузлари. (2001). –Т.:Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти.

Поступило: 25.01.25

Принято: 12.03.25